

# Laudes du samedi

## Psaume 66

*Deus misereatur nostri et benedicat nobis ; \**

*illúminet vultum suum super nos,  
ut cognoscatur in terra via tua, \*  
in ómnibus géntibus salutáre tuum.*

*Confiteantur tibi pópuli, Deus ; \*  
confiteantur tibi pópuli omnes.*

*Læténtur et exsúltent gentes, †  
quóniam iúdicas pópulos in  
æquitáte \*  
et gentes in terra dírigis.*

*Confiteantur tibi pópuli, Deus, \*  
confiteantur tibi pópuli omnes.*

*Terra dedit fructum suum ; \*  
benedícat nos Deus, Deus noster,  
benedícat nos Deus, \*  
et métuant eum omnes fines terræ.*

Que Dieu nous prenne en grâce et nous bénisse, que son visage s'illumine pour nous ;

et ton chemin sera connu sur la terre, ton salut, parmi toutes les nations.

Que les peuples, Dieu, te rendent grâce ; qu'ils te rendent grâce tous ensemble !

Que les nations chantent leur joie, car tu gouvernes le monde avec justice ; tu gouvernes les peuples avec droiture, sur la terre, tu conduis les nations.

Que les peuples, Dieu, te rendent grâce ; qu'ils te rendent grâce tous ensemble !

La terre a donné son fruit ; Dieu, notre Dieu, nous bénit.

Que Dieu nous bénisse, et que la terre tout entière l'adore !

## Hymnes

### Semaine 1

**A**Uróra iam spargit polum,  
terris dies illábitur,  
lucis resúltat spículum:  
discédât omne lúbrium.

Iam vana noctis décidant,  
mentis reátus súbruat,  
quicquid tenébris hórridum  
nox áttulit culpæ, cadat,

Ut mane illud últimum,  
quod præstolámur cérnuí,  
in lucem nobis éffluat,  
dum hoc canóre cóncrepat.

Deo Patr̄i sit glória  
eiúsque soli Filio  
cum Sp̄ritu Paráclito,  
in sempitérna sæcula.

**D**Éjà l'aurore emplit le  
ciel,/ le jour se répand  
sur la terre,/ la lumière  
éclate et rayonne:/ loin de  
nous, tout risque de chute!

Que disparaissent les vains  
rêves,/ le péché qui accuse  
l'âme,/ et ce que la nuit de nos  
fautes/ ajoutait d'horreur aux  
ténèbres.

Alors le glorieux matin/ que  
nous attendons à genoux/ nous  
inondera de lumière/ tandis que  
nous chantons cette hymne.

O Christ, ô Roi plein d'indul-  
gence,/ gloire à ton Père et  
gloire à toi,/ avec l'Esprit Conso-  
lateur,/ à travers les siècles sans  
fin.

### Semaine 2

**D**Iéi luce réddita,  
lætis grátisque vóribus  
Dei canámus glóriam,  
Christi faténtes grátiam,

Per quem créator ómnium  
diem noctémque cóndidit,  
ætérna lege sánciens  
ut semper succédant sibi.

Tu vera lux fidélium,  
quem lex vetérna non tenet,  
noctis nec ortu succidens,  
ætérno fulgens lúmíne.

**L**'éclat du jour nous est  
rendu:/ dans la joie et la  
gratitude,/ chantons tous la gloire  
de Dieu,/ confessons la grâce du  
Christ.

C'est par lui que le Créateur/ a  
créé le jour et la nuit;/ sa loi  
éternelle a prescrit/ qu'au long  
du temps ils se succèdent.

Mais toi, vrai soleil des fidèles,/  
la loi du temps ne te lie pas:/ sans  
décliner quand vient la nuit,/ tu  
brilles d'un jour éternel.

Præsta, Pater ingénite,  
totum ducámus iúgiter  
Christo placéntes hunc diem  
Sancto repléti Spírítu.

Donne-nous, Père inengen-  
dré,/ de ne pas cesser au-  
jourd'hui,/ en chaque instant de  
plaire au Christ,/ le cœur empli  
de l'Esprit Saint.

Mémoire de la Vierge Marie le samedi

**Q**UÆ caritátis fúlgidum  
es astrum, Virgo, súperis,  
spei nobis mortálibus  
fons vivax es et prófluus.

Sic vales, celsa Dómina,  
in Nati cor piíssimi,  
ut qui fidénter póstulat,  
per te secúrus ímpetret.

Opem tua beníginitas  
non solum fert poscéntibus,  
sed et libénter sápius  
precántum vota prævenit.

In te misericórdia,  
in te magnificéntia ;  
tu bonitátis cúmulas  
quicquid creáta póssident.

Patri sit et Paráclito  
tuoque Nato glória,  
qui veste te mirábili  
circumdedérunt grátiaë.

**T**U es pour les habitants des  
cieux un astre resplendis-  
sant de charité, Vierge, et pour  
nous, mortels, une source vive  
et débordante d'espérance.

Tu es si puissante, très haute  
Dame, sur le cœur aimant de  
ton Fils, que celui qui demande  
avec confiance est sûr par toi  
d'être exaucé.

Ta bonté ne vient pas seule-  
ment au secours de ceux qui  
t'implorent, mais souvent elle  
se plaît à devancer les vœux de  
ceux qui prient.

En toi est la miséricorde, en  
toi la magnificence ; toute la  
bonté du monde en toi se  
trouve rassemblée.

Gloire au Père, au Consola-  
teur et à ton Fils, qui t'ont  
enveloppée du vêtement ad-  
mirable de la grâce.

## Psaume 50

*Miserére mei, Deus, secúndum mi-  
sericórdiam tuam ; \*  
et secúndum multitudínem misera-  
tiónum tuárum dele iniquitátem  
meam.*

*Amplius lava me ab iniquitáte mea \*  
et a peccáto meo munda me.*

Pitié pour moi, mon Dieu, dans ton  
amour, selon ta grande miséricorde,  
efface mon péché.

<sup>4</sup> Lave-moi tout entier de ma faute,  
purifie-moi de mon offense.

*Quóniam iniquitátem meam ego  
cognóscó, \* et peccátum meum con-  
tra me est semper.*

*Tibi, tibi soli peccávi \*  
et malum coram te feci,*

*Ut iustus inveniáris in senténtia  
tua \*  
et æquus in iudício tuo.*

*Ecce enim in iniquitáte generátus  
sum, \*  
et in peccáto concépit me mater  
mea.*

*Ecce enim veritátem in corde di-  
lexísti \*  
et in occúlto sapiéntiam mani-  
festásti mihi.*

*Aspérges me hyssópo, et  
mundábor ; \*  
lavábis me, et super nivem  
dealbábor.*

*Audíre me fácies gáudium et  
lætítiam, \*  
et exsultábunt ossa quæ contrivísti.*

*Avérte faciém tuam a peccátis  
meis \*  
et omnes iniquitátes meas dele.*

*Cor mundum crea in me, Deus, \*  
et spíritum fírmum ínnova in viscéri-  
bus meis.*

*Ne proícias me a fácie tua \*  
et spíritum sanctum tuum ne áufe-  
ras a me.*

*Redde mihi lætítiam salutáris tui \*  
et spírítu promptíssimo confírma  
me.*

<sup>5</sup> Oui, je connais mon péché, ma  
faute est toujours devant moi.

<sup>6</sup> Contre toi, et toi seul, j'ai péché,  
ce qui est mal à tes yeux, je l'ai fait.

Ainsi, tu peux parler et montrer ta  
justice, être juge et montrer ta vic-  
toire.

<sup>7</sup> Moi, je suis né dans la faute, j'étais  
pécheur dès le sein de ma mère.

<sup>8</sup> Mais tu veux au fond de moi la vé-  
rité ; dans le secret, tu m'apprends  
la sagesse.

<sup>9</sup> Purifie-moi avec l'hysope, et je se-  
rai pur ;  
lave-moi et je serai blanc, plus que  
la neige.

<sup>10</sup> Fais que j'entende les chants et la  
fête : ils danseront, les os que tu  
broyais.

<sup>11</sup> Détourne ta face de mes fautes,  
enlève tous mes péchés.

<sup>12</sup> Crée en moi un cœur pur, ô mon  
Dieu, renouvelle et raffermis au  
fond de moi mon esprit.

<sup>13</sup> Ne me chasse pas loin de ta face,  
ne me reprends pas ton esprit saint.

<sup>14</sup> Rends-moi la joie d'être sauvé ;  
que l'esprit généreux me soutienne.

*Docébo iníquos vias tuas, \*  
et ímpii ad te converténtur.*

*Líbera me de sanguínibus, Deus,  
Deus salútis meæ, \*  
et exultábit lingua mea iustítiam  
tuam.*

*Dómine, lábia mea apéries, \*  
et os meum annuntiábit laudem  
tuam.*

*Non enim sacrificio delectáris, \*  
holocáustum, si ófferam, non placé-  
bit.*

*Sacrificium Deo spíritus contri-  
bulátus, \*  
cor contrítum et humiliátum, Deus,  
non despícies.*

*Benígne fac, Dómine, in bona vo-  
luntáte tua Sion, \*  
ut ædificéntur muri Ierúsalem.*

*Tunc acceptábis sacrificium iustítiaë,  
oblatiões et holocáusta ; \*  
tunc impónent super altáre tuum  
vítulos.*

## Psaume 142

*Dómine, exáudi oratiónem meam, †  
áuribus pércipe obsecratiónem  
meam in veritáte tua ; \*  
exáudi me in tua iustítia.*

*Et non intres in iudícium cum servo  
tuo, \*  
quia non iustificábitur in conspéctu  
tuo omnis vivens.*

<sup>15</sup> Aux pécheurs, j'enseignerai tes chemins ; vers toi, reviendront les égarés.

<sup>16</sup> Libère-moi du sang versé, Dieu, mon Dieu sauveur, et ma langue acclamera ta justice.

<sup>17</sup> Seigneur, ouvre mes lèvres, et ma bouche annoncera ta louange.

<sup>18</sup> Si j'offre un sacrifice, tu n'en veux pas, tu n'acceptes pas d'holocauste.

<sup>19</sup> Le sacrifice qui plaît à Dieu, c'est un esprit brisé ; tu ne repousses pas, ô mon Dieu, un cœur brisé et broyé.

<sup>20</sup> Accorde à Sion le bonheur, relève les murs de Jérusalem.

<sup>21</sup> Alors tu accepteras de justes sacrifices, oblations et holocaustes ; alors on offrira des taureaux sur ton autel.

01 Seigneur, entends ma prière ; + dans ta justice écoute mes appels, \* dans ta fidélité réponds-moi.

02 N'entre pas en jugement avec ton serviteur : aucun vivant n'est juste devant toi.

*Quia persecútus est inimícus ánimam meam, \**

*contrívit in terra vitam meam,*

*collocávit me in obscúris \**

*sicut mórtuos a sæculo.*

*Et anxíatus est in me spíritus*

*meus, \**

*in médio mei obríguit cor meum.*

*Memor fui diérum antiquórum, †*

*meditátus sum in ómnibus opéribus*

*tuis, \**

*in factis mánuum tuárum reco-  
gitábam.*

*Expándi manus meas ad te, \**

*ánima mea sicut terra sine aqua  
tibi.*

*Velóciter exáudi me, Dómine ; \**

*defécit spíritus meus.*

*Non abscondas fáciem tuam a me, \**

*ne símilis fiam descendéntibus in la-  
cum.*

*Audítam fac mihi mane mise-  
ricórdiam tuam, \**

*quia in te sperávi.*

*Notam fac mihi viam, in qua ámbu-  
lem, \**

*quia ad te levávi ánimam meam.*

*Eripe me de inimícis meis, \**

*Dómine, ad te confúgi.*

*Doce me fácere voluntátem tuam, \**

*quia Deus meus es tu.*

*Spíritus tuus bonus dedúcet me \**

*in terram rectam ;*

*propter nomen tuum, Dómine, vivi-  
ficábis me. \**

03 L'ennemi cherche ma perte, il foule au sol ma vie ;

il me fait habiter les ténèbres avec les morts de jadis.

04 Le souffle en moi s'épuise, mon coeur au fond de moi s'épouvante.

05 Je me souviens des jours d'autrefois, je me redis toutes tes actions, \* sur l'oeuvre de tes mains je médite.

06 Je tends les mains vers toi, me voici devant toi comme une terre assoiffée.

07 Vite, réponds-moi, Seigneur : je suis à bout de souffle !

Ne me cache pas ton visage : je serais de ceux qui tombent dans la fosse.

08 Fais que j'entende au matin ton amour, car je compte sur toi.

Montre-moi le chemin que je dois prendre : vers toi, j'élève mon âme !

09 Délivre-moi de mes ennemis, Seigneur : j'ai un abri auprès de toi.

10 Apprends-moi à faire ta volonté, car tu es mon Dieu.

Ton souffle est bienfaisant : qu'il me guide en un pays de plaines.

11 Pour l'honneur de ton nom, Seigneur, fais-moi vivre ; à cause de ta

*In iustitia tua educes de tribulatione animam meam*

justice, tire-moi de la détresse.

*et in misericordia tua disperdes inimicos meos ; † et perdes omnes, qui tribulant animam meam, \* quoniam ego servus tuus sum.*

12 [A cause de ton amour, tu détruiras mes ennemis ; tu feras périr mes adversaires, car je suis ton serviteur.]

## Cantique de l'Ancien Testament

Le psautier compte ici quatre cantiques, dont on ne chante qu'un seul, selon le numéro de la semaine liturgique.

### Semaine 1

Ex 15

*Cantemus Domino, † gloriose enim magnificatus est : \* equum et ascensorem eius deiicit in mare !*

1 Je chanterai pour le Seigneur ! Éclatante est sa gloire : il a jeté dans la mer cheval et cavalier !

*Fortitudo mea et robur meum Dominus, \* et factus est mihi in salutem.*

2 Ma force et mon chant, c'est le Seigneur : il est pour moi le salut. \*

*Iste Deus meus, et glorificabo eum ; \**

Il est mon Dieu, je le célèbre ; j'exalte le Dieu de mon père.

*Deus patris mei, et exaltabo eum !*

*Dominus quasi vir pugnator ; \* Dominus nomen eius !*

3 Le Seigneur est le guerrier des combats ; son nom est « Le Seigneur ».

*Currus pharaonis et exercitum eius \* proiicit in mare.*

4 Les chars du Pharaon et ses armées, il les lance dans la mer. \*

*Et in spiritu furoris tui congregatae sunt aquae ; † stetit ut agger unda fluens, \* coagulatae sunt abyssi in medio mari.*

8 Au souffle de tes narines, les eaux s'amoncellent : + comme une digue, se dressent les flots ; les abîmes se figent au cœur de la mer.

*Dixit inimicus : « Persequar, comprehendam ; † dividam spolia, implebitur anima mea : \* evaginabo gladium meum, interficiet eos manus mea ! »*

9 L'ennemi disait : « Je poursuis, je domine, + je partage le butin, je m'en repais ; je tire mon épée : je prends les dépouilles ! »

*Flavit spíritus tuus, et opéruit eos  
mare ; \*  
submérsi sunt quasi plumbum in  
aquis veheméntibus.*

### **DIVISIO**

*Quis símilis tui in diis, Domine ? †  
Quis símilis tui, magníficus in sanc-  
títate, \*  
terribilis atque laudábilis, fáciens  
mirabília ?*

*Extendísti manum tuam, \*  
devorávit eos terra.*

*Dux fuísti in misericórdia tua  
pópulo, quem redemísti, \*  
et portásti eum in fortitúdine tua ad  
habitáculum sanctum tuum.*

*Introdúces eos et plantábis in monte  
hereditátis tuæ, \*  
firmíssimo habitáculo tuo, quod  
operátus es, Dómine,  
sanctuáριο, Dómine, \*  
quod firmavérunt manus tuæ.*

*Dóminus regnábit \*  
in ætérnum et ultra !*

### Semaine 2

*Audíte, cæli, quæ loquor ; \*  
áudiat terra verba oris mei !*

*Stillet ut plúvia doctrína mea, \*  
fluat ut ros elóquium meum*

*quasi imber super herbam \*  
et quasi stillæ super grámina.*

10 Tu souffles ton haleine : la mer  
les recouvre ; \* comme du plomb,  
ils s'abîment dans les eaux redou-  
tables.

11 Qui est comme toi parmi les  
dieux, Seigneur ? + Qui est comme  
toi, magnifique en sainteté, terrible  
en ses exploits, auteur de prodiges ?

12 Tu étends ta main droite : la  
terre les avale. +

13 Tu conduis par ton amour ce  
peuple que tu as racheté ; tu le  
guides par ta force vers ta sainte de-  
meure.

17 Tu les amènes, tu les  
plantes sur la montagne, ton héri-  
tage, + le lieu que tu as fait, Sei-  
gneur, pour l'habiter,  
le sanctuaire, Seigneur, fondé par  
tes mains.

18 Le Seigneur régnera pour les  
siècles des siècles.

Dt 32

01 Écoutez, cieux, je vais parler !  
que la terre entende les paroles de  
ma bouche !

02 Mon enseignement ruissellera  
comme la pluie, ma parole descen-  
dra comme la rosée,  
comme l'ondée sur la verdure,  
comme l'averse sur l'herbe.

*Quia nomen Dómini invocábo : \*  
date magnificéntiam Deo nostro !*

*Petra, perfécta sunt ópera eius, \*  
quia omnes viæ eius iustítia.*

*Deus fidélis et absque ulla ini-  
quitáte, \*  
iustus et rectus.*

*Peccavérunt ei, non filii eius in sórdi-  
bus suis, \*  
generátio prava atque perversa.*

*Hæccine rédditis Dómino, \*  
pópule stulte et insípiens ?*

*Numquid non ipse est pater tuus,  
qui possédit te, \*  
ipse fecit et stabilívit te ?*

### **DIVISIO**

*Meménto díerum antiquórum, \*  
cógita generatiónes síngulas ;  
intérroga patrem tuum, et an-  
nuntiábit tibi, \*  
maióres tuos, et dicent tibi.*

*Quando dividébat Altíssimus  
gentes, \*  
quando separábat filios Adam,  
constítuit términos populórum \*  
iuxta númerum filiórum Israel ;  
pars autem Dómini pópulus eius, \*  
Iacob funículus hereditátis eius.*

*Invénit eum in terra desérta, \*  
in loco horróris et ululátu solitúdi-  
nis ;*

03 C'est le nom du Seigneur que j'invoque ; à notre Dieu, reportez la grandeur.

04 Il est le Rocher : son œuvre est parfaite ; tous ses chemins ne sont que justice.

Dieu de vérité, non pas de perfidie, il est juste, il est droit.

05 Ils l'ont déshonoré, ses fils perdus, génération fourbe et tortueuse.

06 Est-ce là, ce que tu rends au Seigneur, peuple stupide et sans sagesse ?

N'est-ce pas lui, ton père, qui t'a créé, lui qui t'a fait et affermi ?

07 Rappelle-toi les jours de jadis, pénètre le cours des âges.

Interroge ton père, il t'instruira ; les anciens te le diront.

08 Quand le Très-Haut dota les nations, quand il sépara les fils d'Adam,

il fixa les frontières des peuples d'après le nombre des fils d'Israël.

09 Mais le lot du Seigneur, ce fut son peuple, Jacob, sa part d'héritage.

10 Il le trouve au pays du désert, chaos de hurlements sauvages.

*circúmdedit eum et atténdit \*  
et custodívit quasi pupíllam óculi  
sui.*

*Sicut áquila próvocans ad volándum  
pullos suos \*  
et super eos vólitans*

*expándit alas suas et assúmpsit  
eum \**

*atque portávit super pennas suas.*

*Dóminus solus dux eius fuit, \*  
et non erat cum eo deus aliénus.*

### Semaine 3

*Deus patrum meórum et Dómine  
misericórdiæ, \*  
qui fecisti ómnia verbo tuo  
et sapiéntia tua constituísti hómi-  
nem, \*  
ut dominarétur creatúris, quæ a te  
factæ sunt,*

*et dispóneret orbem terrárum in  
sanctitáte et iustítia \*  
et in directióne cordis iudícium iu-  
dicáret,*

*da mihi sédium tuárum assístrícem  
sapiéntiam \*  
et noli me reprobáre a púeris tuis,  
quóniam servus tuus sum ego et  
filius ancíllæ tuæ, † homo infirmus  
et exígui témporis \*  
et minor ad intelléctum iudícii et le-  
gum.*

*Nam, et si quis erit consummátus in-  
ter filios hóminum, †  
si ab illo abfúerit sapiéntia tua, \*  
in nihilum computábitur.*

### **DIVISIO**

Il l'entoure, il l'élève, il le garde  
comme la prunelle de son œil.

11 Tel un aigle qui éveille sa nichée  
et plane au-dessus de ses petits,

il déploie son envergure, il le prend,  
il le porte sur ses ailes.

12 Le Seigneur seul l'a conduit : pas  
de dieu étranger auprès de lui.

Sg 9

01 « Dieu de mes pères et Seigneur  
de miséricorde, par ta parole tu fis  
l'univers,

02 Tu formas l'homme par ta Sa-  
gesse pour qu'il soit maître de tes  
créatures,

03 qu'il gouverne le monde avec  
justice et sainteté, qu'il rende, avec  
droiture, ses jugements.

04 Donne-moi la Sagesse, assise au-  
près de toi ; ne me retranche pas du  
nombre de tes enfants :

05 je suis ton serviteur, le fils de ta  
servante, + un homme frêle et qui  
dure peu, trop faible pour com-  
prendre les préceptes et les lois.

06 Le plus accompli des enfants des  
hommes, s'il lui manque la Sagesse  
que tu donnes, sera compté pour  
rien.

*Et tecum sapiéntia, quæ novit ópera tua, \*  
quæ et áffuit tunc, cum orbem terrárum fáceres,*

*et sciébat quid esset plácitum in óculis tuis \*  
et quid diréctum in præcéptis tuis.*

*Emítte illam de cælis sanctis tuis \*  
et a sede magnítudinis tuæ mitte il- lam,*

*ut mecum sit et mecum labóret, \*  
ut sciam quid accéptum sit apud te.*

*Scit enim illa ómnia et intélegit †  
et dedúcet me in opéribus meis sóbrie \*  
et custódiét me in sua glória.*

09 Or la Sagesse est avec toi, elle qui sait tes œuvres ; elle était là quand tu fis l'univers ;

elle connaît ce qui plaît à tes yeux, ce qui est conforme à tes décrets.

10 Des cieux très saints, daigne l'envoyer, fais-la descendre du trône de ta gloire.

Qu'elle travaille à mes côtés et m'apprenne ce qui te plaît.

11 Car elle sait tout, comprend tout, guidera mes actes avec prudence, me gardera par sa gloire.

## Semaine 4

Ez 36

*Tollam quippe vos de géntibus † et congregábo vos de univérsis terris \*  
et addúcam vos in terram vestram ;  
et effúndam super vos aquam mundam, † et mundabímini ab ómnibus inquinaméntis vestris \*  
et ab univérsis idólis vestris mundábo vos.*

*Et dabo vobis cor novum \*  
et spíritum novum ponam in médio vestri*

*et áuferam cor lapídeum de carne vestra \*  
et dabo vobis cor cárneum ;*

*et spíritum meum ponam in médio vestri † et fáciam, ut in præcéptis meis ambulétis \**

24 Je vous prendrai du milieu des nations, je vous rassemblerai de tous les pays, je vous conduirai dans votre terre.

25 Je répandrai sur vous une eau pure, et vous serez purifiés ; de toutes vos souillures, de toutes vos idoles, je vous purifierai.

26 Je vous donnerai un cœur nouveau, je mettrai en vous un esprit nouveau.

J'ôterai de votre chair le cœur de pierre, je vous donnerai un cœur de chair.

27 Je mettrai en vous mon esprit, je ferai que vous marchiez selon mes lois,

*et iudicia mea custodiatis et operé-  
mini.*

*Et habitabitis in terra, quam dedi  
patribus vestris, † et éritis mihi in  
pópulum, \*  
et ego ero vobis in Deum.*

## Psaumes 148-150

*Laudáte Dóminum de cælis, \*  
laudáte eum in excélsis.*

*Laudáte eum, omnes ángeli eius, \*  
laudáte eum, omnes virtútes eius.*

*Laudáte eum, sol et luna, \*  
laudáte eum, omnes stellæ lucéntes.*

*Laudáte eum, cæli cælórum, \*  
et aquæ omnes quæ super cælos  
sunt.*

*Laudent nomen Dómini, \*  
quia ipse mandávit, et creáta sunt ;  
státuit ea in ætérnum et in sæculum  
sæculi ; \*  
præcéptum pósuit, et non  
præteríbit.*

*Laudáte Dóminum de terra, \*  
dracónes et omnes abýssi,  
ignis, grando, nix, fumus, \*  
spíritus procellárum, qui facit ver-  
bum eius,*

*montes et omnes colles, \*  
ligna fructífera et omnes cedri,  
béstiæ et univérsa pécora, \*  
serpéntes et vólucres pennátæ.*

*Reges terræ et omnes pópuli, \**

que vous gardiez mes préceptes et  
leur soyez fidèles.

28 Vous habiterez le pays que j'ai  
donné à vos pères : vous, vous serez  
mon peuple, et moi, je serai votre  
Dieu.

Louez le Seigneur du haut des cieux,  
louez-le dans les hauteurs.

<sup>2</sup> Vous, tous ses anges, louez-le,  
louez-le, tous les univers.

<sup>3</sup> Louez-le, soleil et lune, louez-le,  
tous les astres de lumière ;

<sup>4</sup> vous, cieux des cieux, louez-le, et  
les eaux des hauteurs des cieux.

<sup>5</sup> Qu'ils louent le nom du Seigneur :  
sur son ordre ils furent créés ;

<sup>6</sup> c'est lui qui les posa pour toujours  
sous une loi qui ne passera pas.

<sup>7</sup> Louez le Seigneur depuis la terre,  
monstres marins, tous les abîmes ;

<sup>8</sup> feu et grêle, neige et brouillard,  
vent d'ouragan qui accomplis sa pa-  
role ; les arbres des vergers, tous les  
cèdres ;

<sup>9</sup> Les montagnes et toutes les col-  
lines,

<sup>10</sup> les bêtes sauvages et tous les  
troupeaux, le reptile et l'oiseau qui  
vole ;

*príncipes et omnes iúdice terræ,*

*iúvenes et vírgines, \**  
*senes cum iunióribus,*

*laudent nomen Dómini, † quia*  
*exaltátum est nomen eius solius. \**  
*Magnificéntia eius super cælum et*  
*terram,*

*et exaltávit cornu pópuli sui. †*  
*Hymnus ómnibus sanctis eius, \**  
*filiis Israel, pópulo, qui propínquus*  
*est ei.*

*Cantáte Dómino cánticum no-*  
*vum ; \**  
*laus eius in ecclésia sanctórum.*  
*Lætétur Israel in eo qui fecit eum, \**  
*et filii Sion exsúltent in rege suo.*  
*Laudent nomen eius in choro, \**  
*in týmpano et cíthara psallant ei,*  
*quia beneplácitum est Dómino in*  
*pópulo suo, \**  
*et honorábit mansuétos in salúte.*  
*lúbilent sancti in glória, \**  
*læténtur in cubílibus suis.*

*Exaltatiónes Dei in gútture eórum \**  
*et gládii ancípites in mánibus*  
*eórum,*  
*ad faciéndam vindíctam in natióni-*  
*bis, \* castigatiónes in pópulis,*  
*ad alligándos reges eórum in*  
*compédibus \**  
*et nóbiles eórum in mánicis férreis,*

<sup>11</sup> les rois de la terre et tous les  
peuples, les princes et tous les juges  
de la terre ;

<sup>12</sup> tous les jeunes gens et jeunes  
filles, les vieillards comme les en-  
fants.

<sup>13</sup> R/ Qu'ils louent le nom du Sei-  
gneur, le seul au-dessus de tout  
nom ; sur le ciel et sur la terre, sa  
splendeur :

<sup>14</sup> il accroît la vigueur de son peuple.  
Louange de tous ses fidèles, des fils  
d'Israël, le peuple de ses proches !

**149** <sup>1</sup> Alléluia ! Chantez au Seigneur  
un chant nouveau, louez-le dans  
l'assemblée de ses fidèles !

<sup>2</sup> En Israël, joie pour son créateur ;  
dans Sion, allégresse pour son Roi !

<sup>3</sup> Dansez à la louange de son nom,  
jouez pour lui, tambourins et ci-  
thares !

<sup>4</sup> Car le Seigneur aime son peuple, il  
donne aux humbles l'éclat de la vic-  
toire.

<sup>5</sup> Que les fidèles exultent, glorieux,  
criant leur joie à l'heure du  
triomphe.

<sup>6</sup> Qu'ils proclament les éloges de  
Dieu, tenant en main l'épée à deux  
tranchants.

<sup>7</sup> Tirer vengeance des nations, inflig-  
er aux peuples un châtiment,

*ad faciéndum in eis iudícium con-  
scríptum : \**  
*glória hæc est ómnibus sanctis eius.*

*Laudáte Dóminum in sanctuário  
eius, \* laudáte eum in firmaménto  
virtútis eius.*

*Laudáte eum in magnálibus eius, \**  
*laudáte eum secúndum mul-  
títúdinem magnítúdinis eius.*

*Laudáte eum in sono tubæ, \**  
*laudáte eum in psaltério et cíthara,  
Laudáte eum in týmpano et choro, \**  
*laudáte eum in chordis et órgano,  
laudáte eum in cýmbalis bene-  
sonántibus, † laudáte eum in  
cýmbalis iubilatiónis : \**  
*omne quod spirat, laudet Dóminum*

<sup>8</sup> charger de chaînes les rois, jeter  
les princes dans les fers,

<sup>9</sup> leurs appliquer la sentence écrite,  
c'est la fierté de ses fidèles !

**150**<sup>1</sup> Alléluia ! Louez Dieu dans son  
temple saint, louez-le au ciel de sa  
puissance ;

<sup>2</sup> louez-le pour ses actions éclatantes,  
louez-le selon sa grandeur !

<sup>3</sup> Louez-le en sonnant du cor, louez-  
le sur la harpe et la cithare ;

<sup>4</sup> louez-le par les cordes et les flûtes,  
louez-le par la danse et le tambour !

<sup>5</sup> Louez-le par les cymbales sonores,  
louez-le par les cymbales triom-  
phantes !

<sup>6</sup> Et que tout être vivant chante  
louange au Seigneur !

Après les Psaumes, une lecture brève est proclamée, à laquelle l'assemblée liturgique répond par le chant d'un répons bref.

Puis une antienne, variable selon les jours, introduit le chant du *Benedictus*, le cantique de Zacharie dans l'évangile de Luc.

## Benedictus

*Benedíctus Dóminus, Deus Israel, \**  
*quia visitávit et fecit redemptiónem  
plebi suæ*

*et eréxit cornu salútis nobis \**  
*in domo David púeri sui,*

68 Béni soit le Seigneur, le Dieu  
d'Israël, qui visite et rachète son  
peuple.

sicut locútus est per os  
sanctórum, \*  
qui a sæculo sunt, prophetárum  
eius,  
salútem ex inimícis nostris \*  
et de manu ómnium, qui odérunt  
nos ;  
ad faciéndam misericórdiam cum  
pátribus nostris \*  
et memorári testaménti sui sancti,  
iusurándum, quod iurávit ad Abra-  
ham patrem nostrum, \*  
datúrum se nobis,  
ut sine timóre, de manu inimicórum  
liberáti, \*  
serviámus illi  
in sanctitáte et iustítia coram ipso \*  
ómnibus diébus nostris.

Et tu, puer, prophéta Altíssimi  
vocáberis : \*  
præíbis enim ante fáciem Dómini  
paráre vias eius,

ad dandam sciéntiam salútis plebi  
eius \*  
in remissionem peccatórum eórum,  
per víscera misericórdiæ Dei nos-  
tri, \*  
in quibus visitábit nos óriens ex alto,  
illumináre his, qui in ténebris et in  
umbra mortis sedent, \*  
ad dirigéndos pedes nostros in viam  
pacis.

69 Il a fait surgir la force qui nous  
sauve dans la maison de David, son  
serviteur,

70 comme il l'avait dit par la bouche  
des saints, par ses prophètes, de-  
puis les temps anciens :

71 salut qui nous arrache à l'en-  
nemi, à la main de tous nos oppres-  
seurs,

72 amour qu'il montre envers nos  
pères, mémoire de son alliance  
sainte,

73 serment juré à notre père Abra-  
ham de nous rendre sans crainte,

74 afin que, délivrés de la main des  
ennemis, 75 nous le servions  
dans la justice et la sainteté,  
en sa présence, tout au long de nos  
jours.

76 Et toi, petit enfant, tu seras ap-  
pelé prophète du Très-Haut : \*  
tu marcheras devant, à la face du  
Seigneur, et tu prépareras ses che-  
mins

77 pour donner à son peuple de  
connaître le salut  
par la rémission de ses péchés,

78 grâce à la tendresse, à l'amour  
de notre Dieu, quand nous visite  
l'astre d'en haut,

79 pour illuminer ceux qui habitent  
les ténèbres et l'ombre de la mort, \*  
pour conduire nos pas au chemin de  
la paix.

Le chant du *Kyrie eleison*, du Notre Père, et de l'oraison terminent l'office, qui est suivi de la sonnerie de l'Angelus.